

**NYC**<sup>®</sup>

**Mayor's Office of  
Operations**

公民  
參與  
計劃

**Eric Adams**

紐約市市長

**Daniel Steinberg**

市長執行辦公室主任

# 目錄

簡介	2
綜合計劃制定流程	3
諮詢其他公共和私營機構	3
公告	4
計劃提案和公眾意見	4
公聽會	4
語言服務/翻譯服務	4
公告/公聽會要求的例外情況	5
對綜合計劃/年度行動計劃和公民參與計劃的重大修訂	5
獲取記錄	5
流離失所	5
投訴	6
技術援助	6

## 簡介

公民參與計劃是供所有公民行使發言權和對關係到其社區、鄰里和生活質量的決策發揮影響的途徑。

公民參與計劃 (Citizen Participation Plan, CPP) 是紐約市政府制定的一個框架，旨在促進全社區對話，確定住房和社區發展首要任務，並指導使用社區規劃與發展 (Community Planning and Development, CPD) 公式型專項補助計劃撥付的資金，該計劃由美國住房和城市發展部 (United States Department of Housing and Urban Development, HUD) 管理。CPD 補助計劃包括：[社區發展整筆補助金 \(Community Development Block Grant, CDBG\) 計劃](#)、[HOME 投資夥伴關係 \(HOME Investment Partnerships, HOME\) 計劃](#)、[緊急解決方案補助金 \(Emergency Solutions Grant, ESG\) 計劃](#)和[愛滋病患者住房機會 \(Housing Opportunities for Persons with AIDS, HOPWA\) 計劃](#)。

透過公民參與確定的住房和社區發展首要任務將納入紐約市綜合計劃（以下簡稱「計劃」）。此計劃是 CPD 公式型補助計劃的規劃文件和申請文件。此計劃包含一份五年計劃，內含住房市場分析報告、需求評估報告和五年戰略計劃；和一份年度行動計劃，在五年計劃的每個計劃年度都會發佈，旨在說明來年如何使用每年的地方和聯邦資源（以下統稱為「報告」）。這些報告依據 CPP 中詳述的協作流程制定，此流程旨在讓各方就如何分配資源以滿足社區需求達成一個共同的戰略願景。

綜合計劃年度績效評估報告 (Consolidated Plan Annual Performance and Evaluation Report, CAPER) 說明了市政府使用其聯邦專項資金實現此計劃和年度行動計劃中所設目標時所取得的進展。如下所述，公民參與計劃旨在促使公民參與以下活動：

- 制定綜合計劃；
- 制定年度行動計劃；
- 考量對綜合計劃、年度行動計劃或公民參與計劃的重大修訂；以及
- 評估年度 CAPER。

市政府提倡公民廣泛參與，特別強調要盡力鼓勵以下人群參與：

- 中低收入者；
- 服務不足且居民主要為中低收入者的地區的居民，這些地區 51% 的居民的收入等於或低於地區收入中位數的 80%；
- 擬定劃撥 CDBG、HOME、ESG、HOPWA 資金的地區的居民；
- 非英語家庭；
- 殘障人士；以及
- 目標振興地區的公共住房住戶和其他低收入居民。

## 綜合計劃制定流程

綜合計劃和年度行動計劃的制定流程如下：

- 諮詢其他公共和私營機構；
- 就住房和社區發展需求召開首次公聽會；
- 發佈關於就計劃草案開放公眾評議期的公告，公佈計劃草案，然後召開公聽會；
- 考量公眾意見，然後提交計劃。

市政府將在網站上持續更新綜合計劃制定活動的時間安排。

### 公民參與

活動	綜合計劃的制定階段	法規
發佈關於就住房和社區發展需求召開公聽會的公告	發佈公告	91.105(e)(2)
就住房和社區發展需求召開公聽會	公聽會	91.105(b)(3) 和 (e)(1)
發佈關於就計劃草案開放公眾評議期的公告 - 至少提前 2 週發佈	發佈公告	91.105(e)(2)
在為期 30 天的公眾評議期間，在網上、政府辦公室等地方提供計劃副本	發佈計劃草案	91.105(b)(2) 和 (g)
關於計劃草案的 30 天公眾評議期結束	由撥款獲得者審查和考量所收到的意見，然後將其納入最終計劃	91.105(b)(4)
提交計劃的截止日期 - 至少在計劃年度 (PY) 開始前 45 天	將計劃/行動計劃提交給 HUD	91.15(a)(1)
<b>計劃年度開始</b>	<b>計劃獲得 HUD 批准</b>	<b>91.500(a)</b>
如果計劃被 HUD 拒絕，撥款獲得者必須在收到拒絕通知後 45 天內提交修訂計劃	如果提交的初始計劃未獲批准，則提交修訂計劃	91.500(d)
開始對上一計劃年度的表現成就進行績效評估	獲取有關計劃成就的資料	91.520
發佈關於就上一計劃年度績效評估報告開放公眾評議期的公告	發佈公告	91.105(e)(2)
關於績效評估報告的公眾評議期開始，至少為期 15 天	發佈 CAPER 草案	91.105(e)(1)
提交最終 CAPER 的截止日期	將 CAPER 提交給 HUD	91.520(a)

### 諮詢其他公共和私營機構

為鼓勵中低收入居民參與，市政府將諮詢代表本市中低收入地區和居民的公共住房管理部門、社區團體以及其他組織。

在制定和實施報告的過程中，市政府將進一步諮詢各類組織，包括企業、開發商、非營利組織、慈善組織和社區/基於信仰的組織。

此外，市政府還將諮詢寬頻網際網路服務提供商、致力於縮小數位落差的組織、應急管理機構，以及管理洪水多發地區、公共用地或水資源的機構。

市政府保證，上述所有各方都有充足的機會來審查和評議各項計劃、方案、活動和報告草案。市政府還會為英語能力有限的人士和殘障人士提供合理的便利安排。

## 公告

紐約市政府將適時發佈關於就修正案、報告和 CAPER 開放公眾評議期和/或召開公聽會的公告。這些公告至少會在一份全市發行的報紙上刊登，還會在市長執行辦公室 (Mayor's Office of Operations) 的網站上發佈。除英語版本外，網站上的公告還提供多種其他語言版本，包括但不限於西班牙語和普通話。關於召開公聽會的公告將至少提前 15 天發佈。

此外，所有關於修正案、報告和 CAPER 的公告將以電子方式分發給綜合計劃聯絡名單上的成員。聯絡名單涵蓋感興趣的公民、公職人員、公共圖書館、平價住房組織、支援性住房組織、愛滋病倡議組織以及社區發展團體。

如果個人或組織希望被列入綜合計劃聯絡名單，可以透過地址、網站或電子郵件聯絡紐約市綜合計劃項目經理，地址：Mayor's Office of Operations, 253 Broadway, 10th Floor, New York, New York, 10007，電子信箱：ConPlanNYC@cityhall.nyc.gov。

## 計劃提案和公眾意見

在將綜合計劃、年度行動計劃或 CAPER 提交給 HUD 之前，市政府會先在市長執行辦公室網站上公佈草案。

市政府會將綜合計劃、年度行動計劃和任何重大修訂的草案公佈至少 30 天，將 CAPER 草案公佈至少 15 天，以便所有感興趣的居民有充足的機會進行審查和評議。感興趣的各方可以透過網站、電子郵件以電子方式提交意見，或透過郵寄方式提交意見。意見可郵寄至以下地址：

Mayor's Office of Operations  
c/o Lisa Rambaran  
253 Broadway - 10<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10007

市政府將考量社區居民在公聽會上和公眾評議期間以書面或口頭形式提出的所有意見或看法。收到的意見或看法的摘要以及對意見的回覆將附在最終報告中。

## 公聽會

在綜合計劃制定流程的關鍵階段將召開公聽會，目的是收集公眾對綜合計劃和年度行動計劃中社區需求、擬定的資金用途、擬定的策略和行動的意見。

在提交綜合計劃和/或年度行動計劃之前，市政府將在計劃年度內的不同規劃階段至少召開兩次公聽會。制定綜合計劃和年度行動計劃期間，至少會在發佈計劃提案徵詢意見之前召開一次公聽會。

## 語言服務/翻譯服務

市長執行辦公室會提前發佈通知，在公聽會上提供翻譯服務，滿足英語水平有限人士的需求。

## 公告/公聽會要求的例外情況

如果 HUD 特別授權，則可以修改開放公眾評議期和/或召開公聽會的要求，或縮短此類評議期的持續時間。

## 對綜合計劃/年度行動計劃和公民參與計劃的重大修訂

綜合計劃和/或年度行動計劃可能會在計劃年度期間進行修訂。落實細微修改之前無需發佈公告或公民參與。但若有重大修訂，則必須發佈公告並徵詢公眾意見。

以下修改屬於對綜合計劃/年度行動計劃的「重大修訂」：

- 刪除年度行動計劃中所列的活動或在該計劃中新增活動；
- 導致綜合計劃目標減少百分之五十 (50%) 以上的修改；或
- 將用於某項符合資格的活動或項目的 CDBG 資金劃撥給另一項活動或項目，如下所述：
  - ❖ 對於撥款 \$500,000 美元或以下的特定項目，將撥款資金增加或減少以往金額的 75% 或更多。
  - ❖ 對於撥款超過 \$500,000 美元的特定項目，將撥款資金增加或減少以往金額的 51% 或更多。
  - ❖ 隨著時間的推移，計劃年度中某個項目的資金可能會增加或減少，包括因重新規劃資金而增加或減少。如果修改累積達到或超過上述界限，則屬於重大修訂。例如，如果在年度行動計劃中原定給一項植樹項目劃撥 \$1,000,000 美元，之後在計劃年度期間又給此項目追加 \$600,000 美元，那麼在實際追加資金之前需要編制並發佈重大修訂。減少資金的情況亦是如此。此外，如果因給該植樹項目追加 \$600,000 美元，導致原定撥款 \$4,000 萬美元的項目（如緊急修復項目）的資金減少，即便僅減少 1.5%，重大修訂中仍要說明修改這兩個項目的原因及其影響。

在將重大修訂提交給 HUD 之前，將對其開放 30 天的公眾評議期。編制重大修訂時將考量收到的所有意見。這些意見的摘要和所有未被接受意見的摘要及其原因將附在綜合計劃的重大修訂中。在計劃年度結束之前，將向 HUD 提交更新後的綜合計劃/年度行動計劃，其中包含重大修訂和細微修訂。

本公民參與計劃也可能會進行修訂，在落實此類計劃的重大修訂前需要發佈公告並徵詢公眾意見。對綜合計劃或年度行動重大修訂情況清單的修改也將視為對公民參與計劃的重大修訂。

## 獲取記錄

市政府將為居民和公共機構等提供合理及時的線上存取權限，讓他們可在市長運執行公室網站上查閱過去五年有關修正案、報告和 CAPER 的資訊和記錄。另外，還將應要求提供其他格式的副本。

在規劃過程中，市政府將透過諮詢、會議以及其他溝通方式，進一步讓人們能夠廣泛地獲取相關記錄。

## 流離失所

紐約市政府預計 CPD 撥款資助的活動不會導致任何個人流離失所。根據聯邦法律，紐約市制定了一項居民防流離失所和搬遷援助計劃。

## 投訴

市長執行辦公室將審查與綜合計劃、年度行動計劃或 CAPER 有關的所有投訴和意見。公民意見摘要將納入相關的綜合計劃、年度行動計劃或 CAPER 中。對於居民的書面投訴，市長執行辦公室或其他機構將在 15 天內給出實質性的書面答覆（如可行）。

## 技術援助

在制定年度預算的過程中，市長管理和預算辦公室 (Mayor's Office of Management and Budget) 以及其他市政府機構將為社區委員會提供技術援助。社區委員會將在其召開委員會議、董事會議，以及與市政府機構磋商期間獲得技術援助，以確定和推進可造福選民和改善當地經濟狀況的計劃、項目和服務改進方案。

如果低收入和中等收入群體代表希望制定項目提案，可以聯絡各自的管理機構尋求技術援助。各管理機構將根據具體情況確定提供的技術援助的水平和類型。